

Snowboardster Jarna Mennens met steun van hoofdsponsor Laumen naar Jeugd WK

SIMPELVELD - Snowboardster Jarna Mennens heeft begin 2020 in Tsjechië bij de internationale Junior FIS wedstrijden een startbewijs verdiend voor de jeugd wereldkampioenschappen. Het 16-jarige talent uit Bocholtz neemt op 19 en 20 december a.s. deel aan het Jeugd WK snowboarden in Lachtal Oostenrijk. Ze is de 1e Limburger die ooit naar het WK snowboarden gaat. In haar leeftijdscategorie behoort Jarna Mennens tot de top snowboarders van Europa. Laumen Rolluiken Zonwering is sinds begin 2020 hoofdsponsor van Jarna. Het logo van de rolluiken- en zonweringsspecialist zal de komende jaren op het snowboard van Jarna te bewonderen zijn. Slalom-snowboardster Jarna Mennens: 'Sinds mijn 10e jaar is snowboarden mijn favoriete sport. Begin dit jaar heb ik voor het eerst aan internationale FIS wedstrijden meegedaan. Onverwacht heb ik me weten te kwalificeren. Van dit startbewijs heb ik gedroomd. Eerder dit jaar werd het Jeugd WK snowboarden als gevolg van de coronapandemie afgelast echter nu kan het gelukkig alsnog plaatsvinden. Ooit



Jarna Mennens samen met Frank Laumen (foto is genomen voor coronapandemie)

hoop ik prijzen in de wacht te slepen bij een WK en Olympische Spelen. Om deze droom uit te laten komen train ik elke dag en ben ik aan het sporten: snowboarden in Snowworld Landgraaf, trappenlopen naast Snowworld, fietsen, hardlopen en krachttraining in de praktijk van mijn vader bij Tore Mennens fysio- en manuele therapie. In de winterperiode ben ik bijna elk weekend op de buitenlandse pistes te vinden. Mijn vader reist jaarlijks 30.000 kilometer om mij te kunnen laten snowboarden.

Om me goed te kunnen blijven ontwikkelen heb ik financiële hulp nodig voor deskundige begeleiding, speciale kleding, reizen verblijfskosten en dure snelle wax. Van de Nederlandse Ski Vereniging krijg ik hulp maar dat is niet genoeg om deze dure sport op dit niveau te beoefenen. Daarom zijn we ontzettend blij dat Laumen hoofdsponsor is en een geweldige bijdrage biedt om mij te helpen op weg naar de top.' Frank Laumen: 'Laumen Rolluiken Zonwering steunt Jarna omdat we dit jong talent uit de regio een kans willen bieden om haar droom waar te kunnen maken. Voor dit startbewijs heeft Jarna al keihard gewerkt en gelukkig kan ze na de teleurstelling eerder dit jaar toch nog deelnemen aan het Jeugd WK snowboarden. Om dit niveau te kunnen voortzetten moet veel gebeuren en dat mag ook gesteund worden. We hebben een meerjarige overeenkomst getekend. Deze sponsoring is een motivatie voor de jonge topsporter op weg naar een succesvolle toekomst.'

SESZA
 LINGERIE & COMFORT
 Maastrichterlaan 86 | 6291 ET Vaals
 043 855 3669 | www.SESZA.nl
 Like ons op Facebook : /seszavaals

JEWELRY
Kerst Cadeautip !
 Eindeloos combineren met de mooiste ringen.
 In de kleuren:
 Goud | Zilver | Rosé
 Bekijk onze website of social media voor inspiratie.

Volgende week dinsdag 22 december
 komt het **Kerstnummer** uit!

Lever dus tijdig uw advertentie en/of persberichten in
 vóór donderdag 17 december voor 18.00 uur!

Dinsdag 29 december komt de laatste Troebadoer uit van 2020.
 In 2021 beginnen we weer vanaf dinsdag 5 januari.



Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



MECHELEN - Dokter Andriessen te Mechelen en de familie Witters te Epen, wensen u fijne kerstdagen en danken u voor uw steun aan onze stichting, Vrienden van de Sahel, die nu alweer 25 jaar samenwerkt met de plattelandsvrouwen in Mali (West Afrika). Onze kerstactie steunt vrouwen die voor minder bedeelde kinderen zorgen, die het door de coronacrisis extra moeilijk hebben. In Mali, een van de armste landen, bestaat er geen coronasteun, geen werk betekent eenvoudig geen eten. Doet u mee? NL81 RABO 0132 2928 23, vrienden van de Sahel Mechelen. Info 06-81822251.

Sudokupuzzel / week 51		8			7				
		2	7	1			9	3	8
								1	
	5	6		7		2	4		
								2	
					6				
			5		1				2
	4	7	3		8		6		
						4			

Wilt u iets verkopen, verhuren of zoekt u iets? Vul dan onderstaande bon in.

[illegible]

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroebadoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

Gratis parkeren!
denk wel aan uw parkeerschijf

 **J. Kicken**
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

ZINZI
kerstfolder
is uit!

Bij een besteding vanaf €125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU

COEUR DE LION

vanaf 100,- gratis sjaal

Jeh JEWELS


ZINZI
109,-

59.95

U kunt telefonisch uw
kerstcadeau reserveren
en een afhaal afspraak
maken.


OPENINGSTIJDEN:
maandag 13.00 - 17.30 u.
dinsdag t/m vrijdag 10.00-17.30 u.
zaterdag 10.00 - 17.00 u.

Koopzondag 20 december
van 11.00 tot 17.00 u.

www.juwelierkicken.nl

Kijk snel op onze website! voor onze folders, actuele openingstijden en meer...

Zinzi | Melano | Festina | Jeh | Boccia | Coeur de Lion | Danish Design | Olympic | Tommy Hilfiger | Ice watch

**Wekelijks een uurtje
in de buitenlucht?**

**Wordt
bezorg(st)er!**

Voor de bezorging
van het weekblad in
MECHELEN
zijn wij op zoek naar jou!
Bezorging op dinsdag of woensdag.

06 1986 8816
info@weekbladtroebadoer.nl

HOEVE LOVEMICH


HEUVEL ANGUS
EERLIJK BOERDERIJVLEES
-SIMPELVELD-

**EERLIJK VLEES DIRECT VAN DE BOERDERIJ
VAN LOSSE ANGUSBURGERS / BIEFSTUK
TOT COMPLEET VLEESPAKKET
KOM BINNEN EN PROEF HET LAND**


 @HEUVEL ANGUS



WIJNSTRAAT 11, SIMPELVELD TEL: 06 52664990




Vijlerhof
HOTEL
RESTAURANT

Tijdens de gehele
kerstvakantie kunt u
komen afhalen en
bezorgen wij aan huis

 **043 306 1710**

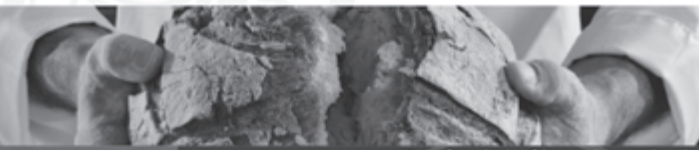
**ELKE DAG (OOK KERSTAVOND) KOMEN WE HEERLIJK ETEN AAN HUIS (WARM !!!) BRENGEN
ZIE WWW.VIJLERHOF.NL/AFHAAL (EN BEZORGEN)**

**OOK ONZE KERSTMENU'S BRENGEN WE (WARM) AAN HUIS
WWW.VIJLERHOF.NL/KERST**

BESTELLINGEN VIA TEL. 043-3061710 of info@vijlerhof.nl

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 51 Proef en beleef het echte ambacht

Limburgs melkweit 2 stuks voor € 3,90

Ontbijtkoek 'uit eigen bakkerij' voor € 1,75

Linzenvlaai abrikozen of zwarte pruimen voor € 9,95

Puddinghoortjes 2 stuks voor € 3,00

Kijk voor onze Kerstbestellijst, met ruim assortiment aan luxe broodjes en heerlijk gebak op www.bakkerijdreessen.nl

Samen geven we deze Kerst thuis een beetje kleur ♥ en hopen voor iedereen op betere tijden in het nieuwe jaar ❄️

FIJNE FEESTDAGEN EN EEN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR!

Wilhelminastraat 27 | Bochtoltz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

VAESSEN Onze aanbiedingen: t/m zaterdag a.s.

Party & Catering

HELE WEEK	do. / vr. / za. aanbiedingen
Konijnenbouten per kilo € 12.50	VLEESWAREN
di. / wo. aanb.	Gebr. kipfilet 100 gr. € 1.69
Tartaartjes per stuk € 1.30	Achterham 100 gr. € 2.29
Magere speklapjes 500 gr. € 4.25	Geb. gehakt 100 gr. € 1.39
kant & klaar	Hamworst 100 gr. € 1.29
Tete de veau 500 gr. € 6.95	VERS VLEES
Herfst stoof 500 gr. € 6.75	Runderpoulet 500 gr. € 6.50
Lasagne 500 gr. € 5.50	Gem. biefstuk 100 gr. € 2.55
	Mager soepvlees 500 gr. € 6.50
	Varkenshaas 500 gr. € 8.95
	Varkenspoulet 500 gr. € 5.50
	Van dinsdag t/m vrijdag hebben wij pauze van 12.30 tot 13.30 uur
	di+wo: 8.30-17.00
	do+vr: 8.30-18.00
	Za: 7.30-15.00

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bochtoltz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Nieuws van WDZ

Laatste training

De afgelopen weken hebben onze jeugdspelers absoluut niet stilgezeten. Doordeweeks gingen de trainingen door en op zaterdag bleef het 'wedstrijdelement' op de voorgrond. Onderlinge wedstrijden, circuittrainingen en een heus mini-WK zorgden ervoor dat de jongste generaties van WDZ aan de bal bleven. Op zaterdag 19 december halen we nog een keer alles uit de kast voordat we aan een korte winterstop beginnen. Waar tot nog toe onze eigen jeugdleiders zich

week in, week uit hebben ingezet, neemt op zaterdag 19 december een groep enthousiaste balverliefde pingelidozen van de JO19 de organisatie in handen. Na een intensieve training die gericht zal zijn op individuele techniek en conditie zijn de spelertjes toe aan een welverdiende kerstvakantie. We beginnen om 10u en zijn om 11.30u klaar. Om de voetbalochterend in goede banen te leiden is aanmelden gewenst. Dit kan via de eigen jeugdleiders.

Vrijaf

De jeugd afdeling neemt even vrijaf na de laatste training op

zaterdag 19 december. De trainingen van de jeugd beginnen weer in de week van maandag 11 januari 2021. Ook de senioren trainen niet tussen Kerst en Nieuwjaar. Het weer starten van de trainingen wil de technische staf even laten afhangen van het besluit van de KNVB wanneer de competitie te hervatten. Wordt het 17 januari, zoals de voetbalbond nu voor ogen heeft, dan starten de trainingen op 5 januari. Start de competitie niet, dan beginnen de trainingen weer op dinsdag 12 januari. Er is geen wintersluiting van de velden, dus er mag getraind worden. Voor de

echte Die Hard 's!

WDZ TV

D'r WDZender kunt binne komt goed aan in de regio. De WDZ sponsorcommissie heeft met de vaste crew van WDZ TV het plan opgevat om wekelijks een bezoek te brengen aan een lokale ondernemer. Elke week wordt een filmpje op vrijdagavond op de WDZ Facebook pagina geplaatst. Inmiddels zijn van der Linden Adviesgroep, Ivo's Sportshop, Kisters Adviesgroep, Laumen Rolluiken en Zonweringen en Hotel-Restaurant Vijlshof bezocht.

leo's haarstudio

kloosterstraat 4
simpelveld
045-5442321
jolandakers@kpnmail.nl
www.leoshaarstudio.nl

woensdagmiddag dicht!



Friture Oranje Plein

ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD 045 - 5446624

Koppel menu:

2 friet
2 frikandellen speciaal
1 bami

5,-

OPENINGSTIJDEN:
MA. T/M DO. 12.00 - 23.00
VR.+ZA. 12.00 - 02.30
ZO. 12.00 - 23.00




Het Limburgse dorp Epen is het 'Mooiste Kleine Dorp van Nederland 2020'



AMSTERDAM - Het magazine Hollands Glorie heeft het Limburgse dorp Epen verkozen tot het 'Mooiste Kleine Dorp van Nederland 2020'. Juryvoorzitter Rik Felderhof feliciteerde een stralende burgemeester Nicole Ramaekers-Rutjens met deze eretitel.



"Epen, gelegen aan de snelst stromende rivier van Nederland, een dorp waar de huizen achterover leunen in de tijd, waar respect heerst voor traditie, waar het gemeenschapsgevoel en het verenigingsleven hoog in het vaandel staan. Waar nieuwe inwoners de hectiek van de stad achter zich hebben gelaten en hier een weldadige rust en kalmte ervaren. Maar ook gezelligheid." (fragment uit de speech van juryvoorzitter Rik Felderhof)

Deze verkiezing is uitgeschreven door het tijdschrift Hollands Glorie, dat al sinds 2015 in elk nummer een prachtig dorp portretteert. Het gaat hierbij om kleine dorpen (tot duizend inwoners) met een lange geschiedenis, een (intacte) historische kern, grote gemeenschapszin en uiteraard een schitterend landschap. In 2018 verscheen het boek 'Ons Dorp. Wel en wee in Nederlands kleinste dorpen', waarin zestien dorpen uit deze serie zijn gebundeld.

Afgelopen zomer kozen lezers van Hollands Glorie uit tien door de jury geselecteerde dorpen hun favoriet. Hieruit kwamen de dorpen Nederwetten, Epen en Doornenburg uit de bus als 'mooiste'. De juryleden onder leiding van voorzitter Rik Felderhof (bekend van televisie-programma's als Villa Felderhof en De Stoel, waarvoor hij heel Nederland doorkruiste), hoofdredacteur van Hollands Glorie Paul van Eijndhoven en adjunct-hoofdredacteur Sefanja Nods, kozen unaniem voor Epen!

In het komende winternummer van Hollands Glorie (verschijnt morgen) volgt een uitgebreid verslag van de uitreiking én zullen de charmes van Epen nogmaals uitgebreid worden belicht www.hollandsgloriemagazine.nl



KERST UITVERKOOP

DAMES MODE

o.a. Zerres, Dreamstar, Geisha, Enjoy, Lebek en Tramontana

minimaal 30% tot 50% korting

m.u.v. basics



HEREN MODE

o.a. Alberto, Meyer, Culture, Fellows en Lerros

2e stuk Goedkoopste **1/2 prijs**
één artikel -15%

OOK KOOPZONDAG 20 DEC. OPEN van 13.00 - 17.00 uur

trendpoint

DAMES - EN MANNENMODE

TREND POINT
DAMES- EN MANNENMODE
EINDERSTRAAT 11
6461 EM KERKRADE - centrum
045 - 545 21 04
info@trendpointmode.nl
www.trendpointmode.nl



Eetbar
LifLaf

**Het team van Eetbar LifLaf
bedankt iedereen voor alle steun in 2020!**
Wij wensen iedereen een gezond 2021!

Aangepaste openingstijden tijdens de feestdagen:

Wij zijn gesloten van maandag 21 december tot en met 30 december 2020!
Wilt u toch nog een cadeaubon voor de feestdagen neem dan contact met
ons op telnr. 06-30660084 dan brengen wij de bon persoonlijk bij u langs!

Op 31 december zijn wij alleen open tussen 13.00-14.30 uur om de
gereserveerde Tapas schotels op te halen!
(kijk op onze site www.eetbarliflaf.nl voor onze tapasschotels).

Op 1 januari 2021 zijn wij de hele dag open voor affhaal
van 12.00-18.30 uur en vieren wij ons 5 jarig jubileum!

Op 2 en 3 januari zijn wij weer open voor affhaal tussen 11.30-13.30 uur
en tussen 16.30-18.30 uur.

Team Eetbar LifLaf

Rijksweg 66 6286 AH Nijswiller Tel.nr. 043-4511653
E-mail: info@eetbarliflaf.nl Internet: www.eetbarliflaf.nl

Brand verwoest interieur meubelzaak M & M te Gulpen

GULPEN - In de nacht van dinsdag 1 naar woensdag 2 december 2020 werd het centrum van Gulpen opgeschrikt door een flinke binnenbrand in het winkelpand M & M op het adres Cobbejenegats 1A te Gulpen. In dit pand wordt sinds enkele jaren door enthousiaste vrijwilligers een knusse winkel van tweede hands meubels gerund, onder auspiciën van de Stichting Canilos Animal Foundation. Niet te verwarren met de Snuffelwinkel Canilos achter de Aldi in de looierstraat. Rond middernacht bemerkte de

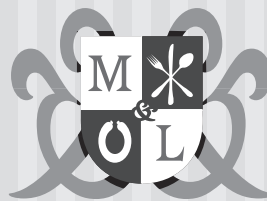
bewoonster boven "Meubels & More" tot haar schrik dat er in de meubelzaak een fikse brand woedde. Zij meldde prompt de brand en alarmeerde daarop ook meteen de hulpdiensten. God dank is haar niets overkomen, mede met dank aan de brandweer, én eigenaar Hofman die in het bewuste winkelpand een brandwerend plafond had laten aanbrengen. Hierdoor werd er geen leed voorkomen.

De gealarmeerde hulpdiensten waren snel ter plaatse, maar konden niet verhinderen dat de alles verwoestende vlammen het gehele interieur vernietigde. De voorraad meubels en andere attributen zijn door vuur- en waterschade geheel verloren ge-

gaan. Dit is een flinke tegenvaller voor de Stichting Canilos, die in 2012 gesticht werd op initiatief van Paula van Loo. In eerste instantie om de noodlijdende kettinhonden op het eiland Lesbos een beter leven te gunnen. Maar daarnaast worden nog vijf andere goede doelen gesteund.

Om financiële bijstand te kunnen bieden werd de Snuffelwinkel Canilos gestart. In het centrum van Gulpen. Met groot succes! Ruim 7 jaar is de kringloopwinkel reeds een begrip in het Heuvelland. Er werken ruim, 50 vrijwilligers - o.l.v. Betty van den Berg uit Vaals.

Het herstel van de tweede hands meubelzaak M & M in de Cobbejenegats zal enkele weken in beslag nemen. Uiteraard bent u wel - zeker nu met de feestdagen voor de deur - gewoon en van harte welkom in de gezellige Snuffelwinkel Canilos, op het bekende adres: Looierstraat 22 - 6271 BB Gulpen. Openings-tijden: dinsdag t/m vrijdag van 9.30 uur - 17.00 uur. Op zaterdag van 9.30 u - 16.00 uur. In de corona-periode is de Snuffelwinkel, naast de maandag, is ook op woensdag gesloten.
Joos Beckers



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:

500 gr. **gehakt** & 500 gr. **braadworst** € **7,85**

Rosbief met gratis rode wijnsaus 250 gr. € **4,75**

4 gep. Schnitzels met gratis zigeunersaus € **8,25**

Kalkoenrollade 500 gr. € **6,85**

Varkensfiletrollade 250 gr. € **3,25**

500 gr. **Goulash** & 500 gr. **zuurvlees** voor € **13,95**

Bami 100 gr. € **0,95**

Kip saté 100 gr. € **6,45**

Mini zalm quiche per stuk € **2,75**

Koude schotel 500 gr. € **5,75**

Pasta salade 100 gr. € **1,15**

Denk aan laatst bestellingen opgeven... 18 december

100 gr. **dub. geb. pastei**

100 gr. **grillhamworst**

100 gr. **cervelaat**

100 gr. **kalfsleverworst**

Kerst cadeautje

samen per 100 gr. € **1,28**

PLOUME GROEN

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bochoitz
E: ploumengroen@parolijio.nl

hopsakee, neem direct een Mini mee!

Mocht het iets langer duren, dan staat er een mooie Mini voor je klaar!



Autotaalglas Kerkrade | Wiebachstraat 3D | 6466 NG Kerkrade | 045 - 5620227 | au.nl/kerkrade

Nieuws van JCV De Breuzelèerkes

MECHELEN - U bent gewend dat in de maand december de jaarlijkse donateursactie is van onze vereniging. In de huidige omstandigheden vinden wij het zowel voor uw als voor onze gezondheid geen goed plan om huis aan huis aan te bellen. Naast de gebruikelijke donateursactie missen we ook de inkomsten van de jaarlijkse kinderzitting. Dit terwijl de kosten voor verzekeringen, opslag jeugdprinsenvagen, verstelwerk kleding jeugdhoeugeten (de jeugdhoeugeten groeien gewoon door) etc. wel doorlopen. Om u toch in de gelegenheid te stellen ons te ondersteunen vragen wij u een vrijwillige donatie aan ons over te boeken. Deze donatie kunt u overboeken naar ons bankrekeningnummer: NL40 RABO 0132 2233 33 onder vermelding van "donateursactie 2020". Elke bijdrage is meer dan welkom.

U kunt ook anoniem donezen door uw bijdrage in een enveloppe in de brievenbus te doen bij een van onze Mechelse bestuursleden:

Erevoorzitter Hub Vrusch, Heerenhofweg 2, of

Voorzitter Raymond Vanderheijden, Schweibergerweg 6.

Vermeld op de enveloppe aub "JCV De Breuzelèerkes".

Voorlopig is het onzeker hoe het nieuwe jaar wat mogelijkheden betreft zich zal ontwikkelen.

JCV De Breuzelèerkes houdt in de gaten of er mogelijkheden komen om voor de Mechelse kinderen in de tijd naar carnaval toe iets te kunnen betekenen. Want we kijken ernaar uit om weer samen onder andere carnaval te vieren. Wij wensen iedereen alvast fijne feestdagen en een vooral gezond 2021 toe en dank voor u eventuele gave.

Mede namens Jeugdprins Mook I en Jeugdprinses Liza, Ere-Voorzitter, Ere-Leden en bestuur JCV De Breuzelèerkes Mechelen, Alaaf.

Kika
kinderenkankervrij
www.kika.nl
Giro 8118



KERSTVOORVERKOOP BIJ NAANHOF

Bestel nu uw verse Kerstkalkoen van 2,5 tot 12 kilo!
(af te halen vanaf maandag 21-12-2020)

Naanhof: uw tam konijn specialist

 3.⁹⁹ per stuk (=€7,98/schaal)	 6.⁹⁹ 500 gr.	 8.⁹⁹ per kilo
 2.⁹⁹ per kilo voor de lekkerste kippensoep of ragout	 4.⁹⁹ per kilo	 7.⁹⁹ 500 gr. STUNT het meest malse stukje rundvlees

100% puur natuurvlees uit eigen poeliederij

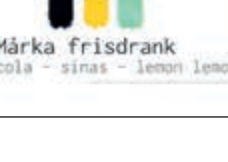
 4.⁹⁹ 500 gr.	 5.⁹⁹ 500 gr.	 9.⁹⁹ 500 gr.
---	--	---

 3.⁹⁹ per kilo GRILL TO GO	 2.⁴⁹ zak 2,5 kilo	 7.⁴⁹ per zak
---	--	--

 1.- 2 stuks	 3.⁴⁹ 500 gr. kant & klaar	 11.⁹⁹ per kilo kant & klaar
--	--	---

 1.²⁹ 100 gr. Echt vers v.h. mes	 1.⁴⁹ 100 gr. Echt vers v.h. mes	 0.⁹⁹ 100 gr. Echt vers v.h. mes
---	--	---

 0.⁷⁹ 1,5 liter	 6.⁴⁹ per stuk	 7.⁹⁹ per stuk Elke dag vers
--	--	---

 0.⁸⁹ 2 liter	 7.⁹⁹ per stuk Elke dag vers
--	---

Acties geldig t/m za 19-12-2020

AFHAAL- EN BEZORGSERVICE VIJLERHOF

ELKE DAG 16-20 UUR BESTELLINGEN VIA

tel. 043-3061710 of info@vijlerhof.nl

Zie ook: www.vijlerhof.nl



VOORGERECHTEN

Hertencarpaccio	€ 9,00
Carpaccio van ossenhaas	€ 8,00
Limburgse buffelmozzarella met tomaat <i>(vega)</i>	€ 8,00
Limburgse ham met meloen	€ 8,00
Salade met Limburgse gerookte forel	€ 8,00

HOOFDGERECHTEN *geserveerd met frites, salade en warme groenten.*

Biefstuk van de haas met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 23,00
Stoofpotje van ree en wildzwijn <i>(Vijlenerboswild) / (naar oud Limburgs recept)</i>	€ 22,00
Speenvarken met Limburgse mosterdsaus	€ 18,00
Varkenshaasje met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 18,00
Konijn op Limburgse wijze	€ 17,50
Zalmfilet met basilicumsaus	€ 17,50
Kabeljauwfilet met sinaasappelsaus	€ 17,50
Vegetarische quiche	€ 14,50
Saté van varkenshaas	€ 14,50
Varkensschnitzel met champ.room-, peper- of stroganoff- of zigeunersaus	€ 12,50
Schnitzel van kuikenborstfilet met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 12,50
Limburgs zuurvlees <i>(draadjesvlees (rundvlees) in een zoetzure saus)</i>	€ 12,50

MAALTIJDSALADES

Keuze uit geitenkaas, valdieukaas, hoen, tomaat - mozzarella, 3 soorten vis of scampi's <i>(inclusief stokbrood met kruidenboter)</i>	€ 13,75
--	---------

JIMMY'S BURGERS

Vijlenberg burger	€ 12,75
Cheese burger	€ 13,75
Vegetarische burger	€ 12,75

MOSSELEN

Mosselen op grootmoederswijze <i>(ruim 1 kg mosselen)</i>	€ 23,50
Mosselpan gevuld met verse mosselen, prei, uien, knolselderij en peper inclusief sausjes en friet <i>(brengt u uw eigen pan mee voor de mosselen, dan krijgt u € 1,00 korting)</i>	

KINDERMENU'S *geserveerd met frites, appelmoes en salade*

2 frikandellen, 2 kroketten, kipnuggets of kibbeling	€ 7,50
--	--------

NAGERECHTEN

Vruchtenbavarois	€ 3,50
Chocolademousse	€ 3,50

DRANKEN

Blikjes fris/bier	€ 2,50
Fles huiswijn rood/wit/rosé	€ 10,00
Fles Bergdorpje rood/wit	€ 15,00

Iedere donderdag en vrijdag

3 GANGEN - VERRASSINGSMENU VOOR 2 PERSONEN met gratis passende fles wijn € 50,00

We vragen enkel € 2,50 bezorgkosten

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 51

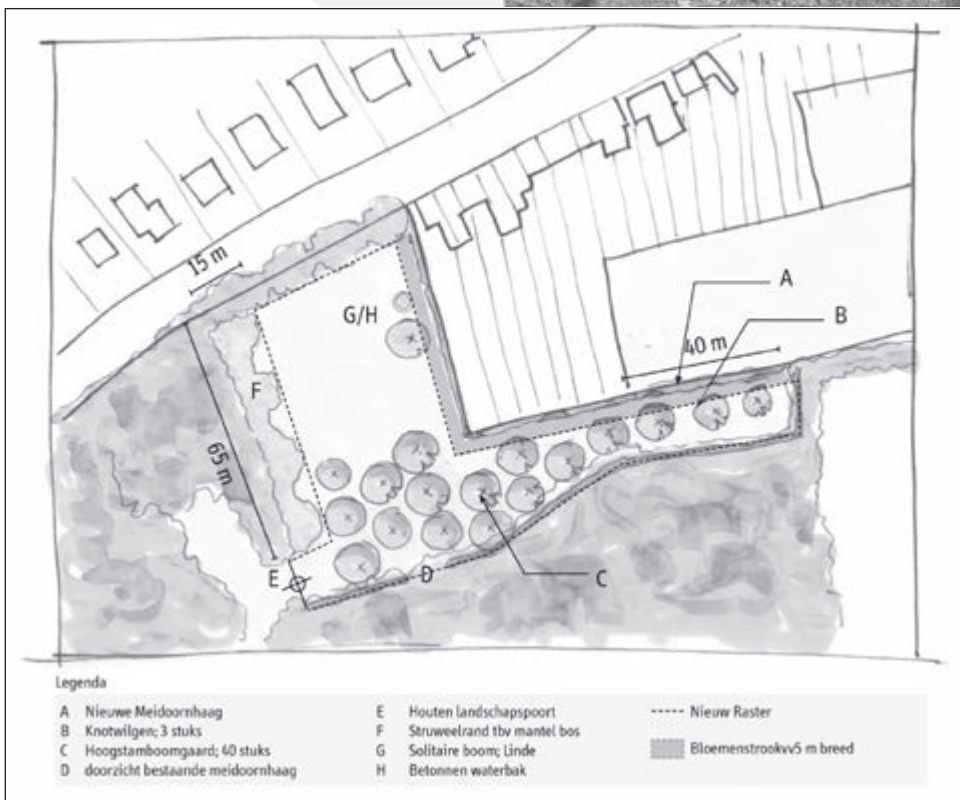
Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop.

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045 - 544 83 83

Gemeente Simpelveld gaat Hellingbos uitbreiden

Gemeente Simpelveld heeft een perceel gekocht aan de Rolduckerweg, grenzend aan het hellingbos. De weide van 8.680 m² wordt door stichting IKL zeer gevarieerd ingericht waardoor er een ecologisch interessant gebied ontstaat. Wethouder Wiel Schleijpen: "Het hellingbos is een oud en bijzonder bosgebied in het centrum van Simpelveld. Met de inrichting van het nieuwe perceel hebben we de mogelijkheid om het aanwezige groen van het hellingbos uit te breiden,



zodat er een robuuste, aaneengesloten groenstructuur ontstaat. Daarmee kan het perceel dienst doen als ecologische verbindingzone tussen het hellingbos en het groen ten noordwesten van de Rolduckerweg/Oude Molsbergerweg."

Inrichting

Het perceel wordt ingericht met een grote variatie aan bomen en struiken die een mooie overgang vormen van het bos naar de met hagen omzoomde weide. De diversiteit van de aanplant zorgt voor een ecologische versterking van de bosrand. Het vormt straks een gewilde plek voor vlinders, insecten, vogels en amfibieën. Als overgang van de haag naar de weide wordt een bloemenrand

8 december 2020



Rijksoverheid

Gedeeltelijke lockdown, ook tijdens de feestdagen

Het aantal coronabesmettingen blijft te hoog. Daarom gaan we verder met de gedeeltelijke lockdown. Door afstand te houden en het aantal contacten te beperken, beschermen we elkaar tegen het coronavirus.

Heb je klachten?

**Blijf thuis.****Laat je testen.**

Ben je ook benauwd en/of heb je koorts? Dan moeten alle huisgenoten thuisblijven.



Werk thuis, tenzij het niet anders kan.



Houd 1,5 meter afstand.



Is het druk? Ga dan weg.



Was vaak je handen.



Hoest en nies in je elleboog.



Draag een mondkapje waar dat verplicht is.

Groepen



Binnen: groep van max. 4 personen of 1 huishouden. Max. 30 personen per ruimte (ind. kinderen t/m 12 jaar).



Buiten: groep max. 4 personen of 1 huishouden.

Thuis



Ontvang max. 3 personen per dag (excl. kinderen t/m 12 jaar).



Bedenk wat je moet regelen als je in quarantaine moet en maak daar afspraken over.

Vervoer



Reis zo min mogelijk binnen Nederland.



Reis niet naar het buitenland en boek geen reis.

Publiek toegankelijke locaties



Onder andere musea, bioscopen, dierenparken, bibliotheken en zwembaden **open**. Bezoek op basis van reservering per tijdvak.

Winkelen en boodschappen



Doe gericht inkopen, winkel 's ochtends of doordeweeks en ga alleen.



Winkels uiterlijk 20.00 uur dicht. Supermarkten, warenmarkten en andere winkels die levensmiddelen verkopen zijn uitgezonderd.



Alcoholverbod na 20.00 uur. Dit geldt voor verkoop, bezorgen en nuttigen in de openbare ruimte.

Sport



Sport met maximaal 4 personen op 1,5 meter afstand. Kinderen t/m 17 jaar en topsporters zijn uitgezonderd.



Geen wedstrijden. Topsporters zijn uitgezonderd.



Geen publiek bij sport.



Sportkantines, douches en kleedkamers dicht.

Horeca en evenementen



Eet- en drinkgelegenheden dicht.



Afhaalrestaurants open. Geen verkoop en bezorging van alcohol na 20.00 uur.



Evenementen verboden. Onder andere uitvaarten en demonstraties zijn uitgezonderd.

**alleen samen krijgen we
corona onder controle**

Meer informatie en uitzonderingen:
rijksoverheid.nl/coronavirus
of bel 0800-1351

aangelegd. Die zorgt voor een nog groter voedselaanbod voor allerlei insecten. In de winter bieden de holle stengels en dode bladeren een prima schuilplaats voor insecten. Op die manier hebben de bloemen ook in de winterdagen een zinvolle ecologische functie.

Het open karakter van de weide blijft behouden door een gedeelte in te richten als fruitboomgaard. In de boomgaard wordt

ook een steenuilenkast geplaatst die zorgt voor nestgelegenheid. Het is de bedoeling dat de weide in de toekomst wordt begraasd door koeien of schapen. Daarvoor wordt het gebied afgezet met een schapenraster. Bij de ingang van de weide komt een bankje te staan voor wandelaars. In januari 2021 start de buitendienst van de gemeente met de werkzaamheden.

Wiel Schleijpen: "Met de inrichting van dit perceel leveren we een bijdrage aan ons doel om onze kernen te vergroenen en aan het plan om in de komende jaren minimaal 1000 bomen te planten in onze gemeente. Op deze manier willen we de CO2 uitstoot en temperatuur stijging verminderen wat weer helpt om de klimaatverandering tegen te gaan.

Gemeentehuis gesloten tussen Kerstmis en Nieuwjaar

In verband met de feestdagen is het gemeentehuis tussen Kerstmis en Nieuwjaar gesloten.

Dit houdt in dat het gemeentehuis is gesloten van donderdag 24 december tot en met vrijdag 1 januari.

Maandag 4 januari kunt u weer op afspraak bij ons terecht.

- ▶ Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand elke werkdag tussen 09.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak:
06 29 40 89 36

- ▶ Bij ernstige calamiteiten die gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u ons bellen:
06 – 53 50 31 29.

- ▶ Hebt u ondersteuning nodig voor kinderen tot 18 jaar? Dan kunt u tijdens kantooruren bellen: **06 38 75 75 41.** Buiten kantoor tijden en op 24, 25, 26 en 31 december na 12.00 uur belt u met Crisishulp Jeugd Zuid-Limburg:
043 – 604 57 77.

- ▶ Denkt u dat iemand dringend psychische hulp nodig heeft? U kunt dan een melding doen in het kader van de Wet

verplichte GGZ. Dit doet u door een e-mail te sturen naar: **meldpunt.wvggz@simpelveld.nl**. Vermeld:

- uw voorletters en achternaam
- uw telefoonnummer
- de situatie waar u zich zorgen om maakt

Is er sprake van een acute crisis? Bel dan uw huisarts of **112**.

- ▶ Kompas is van 24 december t/m 3 januari gesloten. Voor noodsituaties kunt u bellen met Algemeen Maatschappelijk Werk
045 – 56 57 585.

Corona, blijf de regels naleven!

Het aantal coronabesmettingen blijft te hoog. De cijfers stijgen in onze regio zelfs harder dan het landelijk gemiddelde. De druk op de zorg neemt nog maar weinig af. Dagelijks worden nog gemiddeld 24 mensen op de intensive care opgenomen. Daarom moeten we de gedeeltelijke lockdown blijven voortzetten, ook tijdens de feestdagen. Het is niet anders. Hoe graag we ook meer zouden willen doen, het virus laat dat nu nog niet toe. Door afstand te houden en het aantal contacten te beperken, beschermen we elkaar tegen het coronavirus.

Dit betekent dat er thuis nog steeds maximaal drie personen per dag op bezoek kunnen komen. De horeca blijft gesloten. Volwassenen sporten alleen op anderhalve meter afstand. Er blijft een dringend advies om thuis te werken, tenzij het echt niet anders kan. En we reizen niet naar het buitenland, tenzij strikt noodzakelijk. Het is echt van belang dat we met zijn allen de regels naleven!

Feestdagen

De feestdagen zullen we in kleine en huise-

lijke kring doorbrengen. Maar met wat creativiteit en vindingrijkheid kunnen we tijdens de feestdagen toch bij elkaar zijn. Bijvoorbeeld door op verschillende dagen in kleine groepjes bij elkaar te komen, of met een digitale verbinding samen te eten.

Tijdens de feestdagen is het extra belangrijk dat we de basismaatregelen blijven naleven. We houden anderhalve meter afstand van mensen uit een ander huishouden, ook aan tafel of tijdens de viering. Kies waar mogelijk voor de plek met de meeste ruimte, zodat je makkelijker afstand kunt houden. We wassen

vaak onze handen, bijvoorbeeld als je ergens binnenkomt of voor je gaat eten. En bij klachten, hoe mild ook, blijven we thuis, gaan niet naar buiten of bij anderen op bezoek en we laten ons testen. Wie besmet is, roept hulp in van anderen. Bijvoorbeeld voor boodschappen en andere klusjes, zodat de besmette persoon thuis kan blijven.

Ook bij de voorbereidingen op de feestdagen is dat van belang. Doe gericht inkopen, winkel 's ochtends of doordeweeks en ga alleen. Gemeenten en winkелеigenaren nemen maatregelen die mensen helpen om zich aan de regels te houden en drukte te beperken.



Denk mee over aardgasvrij verwarmen

De Nederlandse overheid wil het gebruik van aardgas terugdringen. Alle gemeenten bekijken samen met energiebedrijven, woningcorporaties en natuurlijk hun inwoners hoe dat het beste kan. En daarbij hebben we uw hulp nodig!”

Geen aardgas. En dan?

Gebruikt u aardgas in uw huis? Of heeft u een alternatief? Wij zijn heel benieuwd hoe u denkt over andere manieren om te koken, te douchen en te verwarmen. Wat zou het voor u betekenen als de gaskraan dichtgaat?

Is uw woning eenvoudig aan te passen voor alternatieven? En wat heeft u daarvoor nodig? De antwoorden op deze vragen zijn voor ons heel waardevol. Daarom houden we een enquête onder alle inwoners: de Monitor Verduurzaming Warmte (MoVe2030).

Laat van u horen

MoVe2030 is eenvoudig in te vullen. Het kost circa 5 tot 8 minuten van uw tijd. We slaan uw persoonsgegevens niet op; u doet volledig anoniem mee. Wij gebruiken uw antwoorden alleen bij het maken van onze ‘transitievisie

warmte’ – het plan waarin we beschrijven welke buurten we in onze gemeente voor 2030 aardgasvrij kunnen maken.

Meedoen? Ga naar de website

Wilt u meedoen aan MoVe2030? Fijn! U vindt MoVe2030 op www.move2030.nl, daar kunt u gemakkelijk meedoen aan de enquête. Heeft u nog vragen over MoVe2030 of de transitievisie warmte van de gemeente? Mail dan naar info@simpelveld.nl of bel **045 544 83 83**.

Vuurwerkverbod en verbod op carbid schieten tijdens Oud en Nieuw 2020-2021

Door het coronavirus is de werkdruk in de ziekenhuizen erg hoog. Het afsteken van vuurwerk zorgt jaarlijks voor extra drukte op de Spoedeisende Hulp, in de huisartsenposten en voor de handhavers. Daarom heeft het Kabinet besloten dat tijdens deze jaarwisseling 2020-2021 geen vuurwerk verkocht en afgestoken mag worden.

We begrijpen dat het vuurwerkverbod voor veel mensen een teleurstelling betekent. Maar door dit jaar geen vuurwerk af te steken draagt iedereen bij aan het ontlasten van de medewerkers in de zorg, hulpverlening, politie en Boa's.

Verbod op vervoer van vuurwerk

Behalve het afsteken van vuurwerk, werkt de Rijksoverheid aan regels om ook het vervoeren van vuurwerk te verbieden. Als dat verbod ingaat, betekent het dat als iemand

met vuurwerk al lopend of in de auto over straat gaat, die persoon in overtreding is. Het vervoeren van vuurwerk vanuit België en Duitsland mag dan ook niet.

U riskeert een boete

Politie en Boa's zijn bevoegd om te controleren op het vuurwerkverbod en een boete op te leggen. Er wordt streng gecontroleerd en er geldt een 'zero tolerance' aanpak. Met andere woorden, we gaan niet eerst waarschuwen, maar treden meteen op.

Carbid schieten verboden

In gemeente Simpelveld is carbid schieten ook verboden. Het verbod is ooit ingevoerd omdat carbid schieten veel geluidsoverlast veroorzaakt en gevaarlijk is. Als gemeente willen we op het gebruik van carbid zicht en toezicht houden. Vandaar dat we het verbod al jaren lang hebben geregeld in onze Alge-

mene plaatselijke verordening. Dus ook op carbid schieten wordt streng gecontroleerd en gehandhaafd.

Categorie F1 vuurwerk is toegestaan

Het verbod op het verkopen en afsteken van vuurwerk geldt voor al het 'oudejaarsvuurwerk'. Alleen fop- en schertsvuurwerk (categorie F1 vuurwerk) is nog wel toegestaan. Dit vuurwerk is het hele jaar te koop en mag vanaf 12 jaar worden gebruikt.

► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 17.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

* Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken

Hulp en steun bij (thuis)quarantainegids

Bent u getest en blijkt u besmet te zijn met het coronavirus?

Dan gaat u 10 dagen in (thuis)quarantaine. Dit betekent dat u binnen blijft en geen bezoek ontvangt. Hiermee voorkomt u verspreiding van het coronavirus.

We begrijpen dat het voor u lastig kan zijn om 10 dagen binnen te moeten blijven. Er is steun en hulp beschikbaar in deze periode als u dat nodig heeft. Laat uw directe omgeving weten dat u in quarantaine gaat. Bijvoorbeeld via e-mail of social media.

Durf om hulp te vragen, bijvoorbeeld van bekenden of familie in de buurt.

Ook bij onze gemeente kunt u terecht voor hulp. Voor vragen over de quarantainegids neemt u contact op met **zorgloket@simpelveld.nl**.

Heeft u overige vragen voor de gemeente dan kunt u contact opnemen met het algemene nummer via **045 544 83 83**.

In de folder van de Rijksoverheid vindt u allerlei informatie en tips. U vindt deze folder op onze website: **www.simpelveld.nl** kijk op 'coronavirus'.

Hulp en steun bij thuisquarantaine

U gaat 10 dagen in (thuis)quarantaine. Dit betekent dat u binnen blijft en geen bezoek ontvangt. Hiermee voorkomt u verspreiding van het coronavirus. We begrijpen dat het voor u lastig kan zijn om 10 dagen binnen te moeten blijven. Er is steun en hulp beschikbaar in deze periode als u dat nodig heeft. In deze gids leest u waar u hulp kunt vragen. Meer informatie over thuisquarantaine vindt u op Rijksoverheid.nl/quarantaine.

alleen samen krijgen we corona onder controle

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijsen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: **bestuur@simpelveld.nl**

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

De woonwijzer-winkel deelt uit

Het 'cadeauseizoen' is weer aangebroken! In deze feestmaand willen wij als gemeente ook bijdragen aan het uitdelen van een toepas-
selijk cadeau voor woningeigenaren in onze gemeente. Dankzij de Regeling Reductie
Energieverbruik kunnen wij u als gemeente
diverse mogelijkheden bieden om energie te
besparen in uw woning.

In samenwerking met de WoonWijzerWinkel Limburg kunt u als woningeigenaar gebruik
maken van een mooie actie: Een GRATIS
voucher van € 90,- om een WoonWijzerbox
met energiebesparende middelen samen te
stellen OF een GRATIS adviesgesprek t.w.v.
€ 69,- om uw woning te verduurzamen.

Ga naar

www.woonwijzerwinkel.nl/limburg, selec-
teer onze gemeente en claim uw cadeau!



**WOON
WIJZER
WINKEL**

WoonWijzerWinkel Limburg | Roda J.C. Ring 61, 6466 NH Kerkrade

WOONWIJZERWINKEL LIMBURG

**JE WONING VERDUURZAMEN EN
ENERGIE BESPAREN START HIER!**

Kies één van onze twee GRATIS acties:

De WoonWijzerBox



€90,- korting
bij besteding van €100,-

of

GRATIS adviesgesprek



ter waarde van €69,-
en start met jaarlijks besparen

DE WINKEL IS GEOPEND VANAF 10 OKTOBER! ALLE INFO:
WWW.WOONWIJZERWINKEL.NL/LIMBURG

Kleurplatenactie woonwijzerwinkel

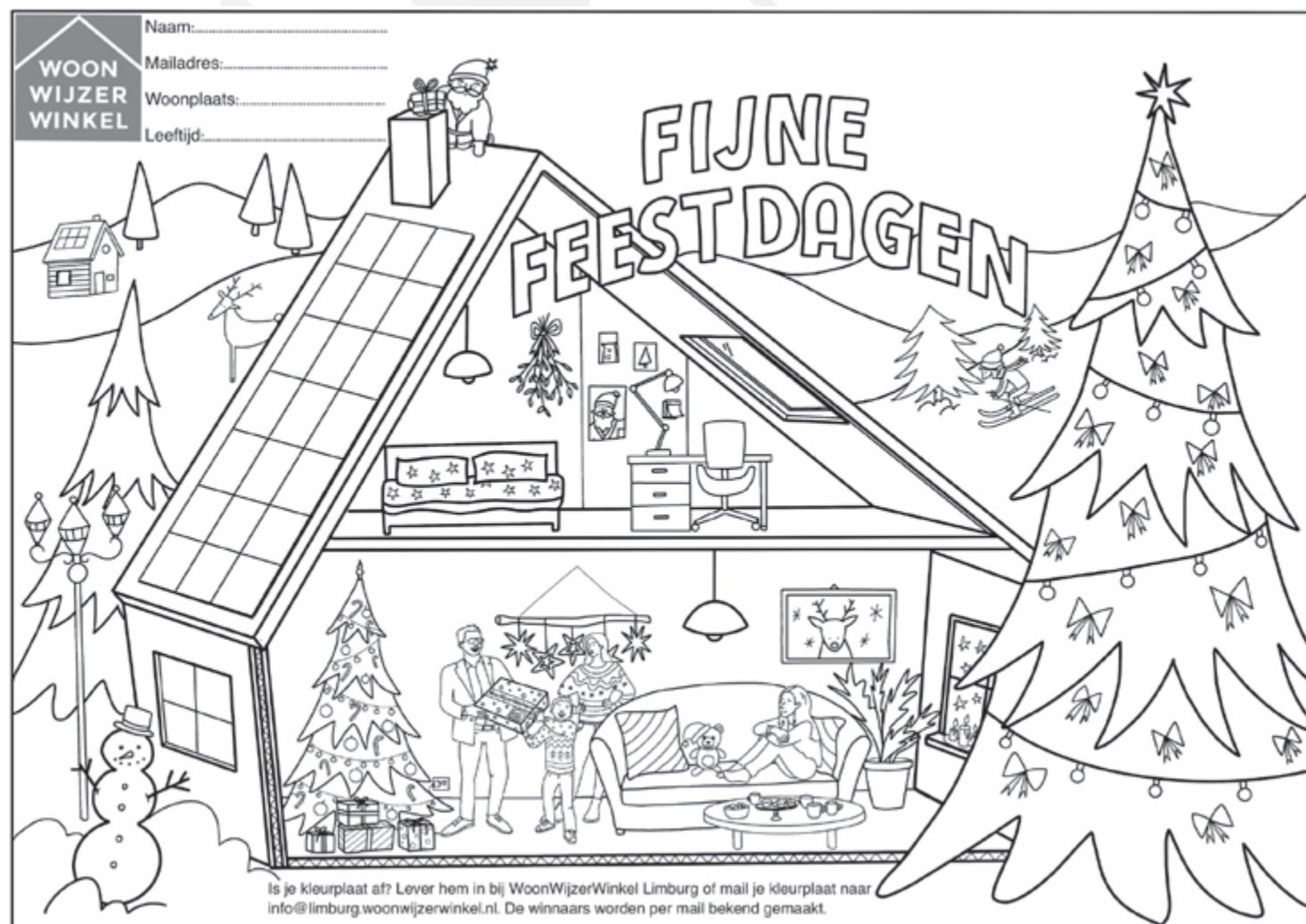
Doe jij ook mee aan de kerstkleurplatenactie van de WoonWijzerWinkel? Kleur de kleur-
plaat zo mooi mogelijk in en maak kans op
een mooie duurzame prijs. Is je kleurplaat af?

Lever hem dan in bij de WoonWijzerWinkel
Limburg of stuur hem op naar

info@limburg.woonwijzerwinkel.nl

De winnaars van de kerstkleurplatenactie

worden per mail op de hoogte gebracht van
hun gewonnen prijs! Veel kleurplezier!



Goed verzekerd, ook met een laag inkomen

Gezondheid is belangrijk. Daar hoort een goede zorgverzekering bij. Woont u in Zuid-Limburg en heeft u een lager inkomen? Dan kunt u gebruik maken van het VGZ Zuid-Limburg pakket. Uw gemeente en VGZ bieden samen een zorgverzekering speciaal voor mensen met een lager inkomen. We zetten ons samen met zorgverleners in voor een

betere en betaalbare zorg, voor iedereen. Met deze zorgverzekering bent u goed en voordelig verzekerd. Dat betekent bijvoorbeeld een tandartscontrole of een bezoek aan de fysio zonder extra kosten. Meer zorg voor minder geld. Het eigen risico is volledig meeverzekerd, dus u heeft geen zorgen over onverwachte rekeningen.

U kunt het pakket aanvragen als:

- u 18 jaar of ouder bent;
- uw inkomen niet hoger is dan 150% van de bijstandsnorm, die op u van toepassing is;
- u weinig eigen vermogen heeft.

VGZ accepteert iedereen die voldoet aan de voorwaarden, zonder gezondheidskeuring. Kijk voor meer info: www.isd-kompas.nl/vgz



Woningcorporaties maken periodiek afspraken met gemeenten en huurdersorganisaties over de prestaties die ze gaan leveren. Op 9 december 2020 zijn die Prestatieafspraken 2021 ondertekend door de Woningstichting Simpelveld, de Bewonersraad Woningstichting Simpelveld, Wonen Limburg, Stichting Huurdersbelangen Zuid-Limburg en de gemeente Simpelveld. Welke prestatieafspraken partijen samen hebben gemaakt is in te zien via onze website. Kijk bij 'bestuur/regelgeving/programma 8'.

Op de foto van links naar rechts: Wim Hazeu (Wonen Limburg), Will Tryba (Stichting Huurdersbelangen Zuid-Limburg), Jos Franken (Bewonersraad Simpelveld), Wiel Schleijpen (wethouder gemeente Simpelveld) en Ben Wouters (Woningstichting Simpelveld)

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Plaatsen airco-unit
Locatie: Moogstraat 13,
6369 HC Simpelveld

Datum ontvangst: 2 december 2020
Dossiernummer: 143874

- Voor: Plaatsen airco-unit
Locatie: Rouwkoulerweg 1,
6351 HH Bocholtz
Datum ontvangst: 2 december 2020
Dossiernummer: 143880

- Voor: Aanleg inrit
Locatie: Panneslagerstraat 34,
63689 AS Simpelveld

Datum ontvangst: 8 december 2020
Dossiernummer: 144256

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: Legalisatie airco-units
Locatie: St. Remigiusstraat 65,
6369 EL Simpelveld
Verzenddatum: 8 december 2020
Dossiernummer: 142973

- Voor: Legalisatie airco-unit
Locatie: Baaksstraat 24,
6369 HE Simpelveld
Verzenddatum: 8 december 2020
Dossiernummer: 142691
- Voor: Plaatsing airco-unit
Locatie: Julianastraat 36,
6351 GC Bocholtz
Verzenddatum: 8 december 2020
Dossiernummer: 143408
- Voor: Wijzigen bestemming

Locatie: Schuttershof 2,
6351 GZ Bocholtz
Verzenddatum: 9 december 2020
Dossiernummer: 142807

- Voor: Legalisatie airco-unit
Locatie: Beatrixstraat 17,
6351 GD Bocholtz
Verzenddatum: 10 december 2020
Dossiernummer: 141790

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter

inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond.

mond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Vaststelling wijzigingsplan 'Oude Molenstraat 7 te Simpelveld'

Burgemeester en wethouders van de gemeente Simpelveld maken bekend dat het volgende wijzigingsplan is vastgesteld:

Wijzigingsplan 'Oude Molenstraat 7 te Simpelveld' (zaaknummer 122136).

Het plan regelt de vormverandering van het bouwvlak van het agrarische bedrijf op het adres Oude Molenstraat 7, 6369 XP te Simpelveld. Het wijzigingsplan is ten opzichte van het ontwerpplan ongewijzigd vastgesteld. Het vastgestelde wijzigingsplan ligt met ingang van 16 december 2020 gedurende 6 weken ter inzage. U kunt de stukken – conform

de covid19-richtlijnen op afspraak - inzien tijdens de openingstijden van het gemeentehuis aan de Markt 1 te Simpelveld. De stukken zijn ook digitaal beschikbaar via de website www.ruimtelijkeplannen.nl. Het plan heeft de volgende identificatiecode NL.IMRO.0965.WPoudemolenstraat7-VG01.

Beroep

Een belanghebbende die tijdig een zienswijze heeft ingediend tegen het ontwerpbesluit dan wel een belanghebbende die niet kan worden verweten dat deze geen zienswijze heeft ingediend en die door dit besluit rechtstreeks in zijn belangen is getroffen, kan binnen 6 weken na de datum van bekendmaking van dit besluit schriftelijk beroep instellen bij de Afdeling bestuursrechtspraak van de Raad

van State, Postbus 20019, 2500 EA 's-Gravenhage. Zij die beroep instellen kunnen tevens een verzoek doen tot het treffen van een voorlopige voorziening indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen dit vereist. Dit verzoek moet worden gericht aan de voorzitter van de Afdeling.

Inwerkingtreding

Het vaststellingsbesluit van het wijzigingsplan treedt in werking met ingang van de dag na die waarop de beroepstermijn afloopt, tenzij binnen de beroepstermijn een verzoek om voorlopige voorziening is ingediend bij de voorzitter van de Afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. In dat geval wordt het besluit opgeschort totdat op het verzoek is beslist.

► Beschikking ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande personen gaan wij, conform artikel 2.22 Wet BRP, over tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde personen, niet voldaan hebben aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger die naar redelijke verwachting gedurende een jaar ten minste twee derde van de tijd buiten Nederland zal verblijven verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om de beschikking 'ambtshalve uitschrijving' te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld

hebben besloten de volgende personen per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP) en is vanaf die datum dus niet meer actueel

ingeschreven in Nederland. De datum van uitschrijving is de datum van verzending van het voornemen van de uitschrijving uit de BRP (basisregistratie personen).

	<i>Naam</i>	<i>geboortedatum</i>	<i>datum uitschrijving</i>
*	Kerkhofs, M.A.L.	24-12-1946	05-11-2020
*	Orlikowski, J.	05-01-1970	05-11-2020
*	Trösch, R.W.J.	25-05-1966	05-11-2020

Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na datum van deze publicatie van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

De beschikking wordt na afloop van de bezwaartermijn van kracht tenzij gedurende die

termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar <http://loket.rechtspraak.nl/bezuursrecht>

Zij-Actief Vijlen

Beste leden hierbij moeten we jullie mededelen dat de Kerstvering op 16 december niet kan door gaan, dit in verband met de geldende Coronaregels. Er mogen maar een klein aantal personen aanwezig zijn, en de Kerstviering willen we toch graag samen vieren. Hierbij wensen we jullie alvast fijne kerst dagen toe.

Kleintjes

PARKET

EIKEN PLANKEN van € 59,00 voor € 39,00. Ook leggen, schuren en reparatie. Ook uw adres voor laminaat en PVC.
www.ecoplanken.nl
Nuth – 045 - 511 34 69

Is uw stoel of bank doorgezakt

Deze kunnen wij opnieuw vullen, en dan kan het weer jaren mee. Leer dat versleten is kunnen wij weer laten herleven. Het reinigen van uw meubels of alle andere meubel werkzaamheden. Bel voor een vrijblijvende afspraak bij u thuis. Of kijk op de website.
www.meubelpieter.nl
06 - 26 98 75 95

KERSTBOMEN

Zeker dit CORONA jaar willen we jullie een mooie kerstboom aanbieden. De keuze bestaat uit 4 soorten in alle maten. Uw vertrouwde adres HEIWEG 8 - BOCHOLTZ
045 - 544 07 31

UW TRAP een pronkstuk

In hout - laminaat of PVC.
Nu met 20% korting!
www.ecoplanken.nl
Nuth – 045 - 511 34 69

Te koop

4 Winterbanden met velgen, maat 185/60 R15. Met opbergstandaard en hoes. All-in € 99,- contant
tel. 06 - 29 17 38 26

Schilder

kan nog werk aannemen. Laminaat leggen. Parket opschuren.
www.parkstadklussen.nl
06 - 54 64 37 93
Nu winterkorting 10%

Zangkoor St. Joseph "Bedankt allemaal"

BOCHOLTZ - Ons leven wordt momenteel gedomineerd door corona en natuurlijk door de focus op de bestrijding hiervan. We hoorden vorige week nog van premier Rutte dat er vóór de feestdagen geen versoepelingen inzitten en dat door de groei van de besmettingen de maatregelen misschien zelfs nog aangescherpt moeten worden. Van de andere kant gloort er enig optimisme, want de berichten over de inzetbaarheid van verschillende vaccins worden steeds hoopvoller, concreter.

Ondanks alle tegenslagen, teleurstellingen en sombere berichten blijft het koor, na al negen maanden op non-actief te staan, ervan overtuigd dat alles weer goed komt. Samen hebben we veerkracht getoond en is er nog steeds dat familiegevoel, hetgeen het koor zo kenmerkt. Zingen verbindt immers! Zoals gezegd zal de kerst heel anders zijn dit jaar, maar we blijven hoopvol uitzien naar de dag dat we weer kunnen.. In deze zin bedankt het hele koor iedereen voor de sympathie en de morele en financiële steun die het mocht ontvangen in het afgelopen, ongewone jaar. Het koor voelt zich gerugsteund door velen, hetgeen natuurlijk ook een motivatie is om door te blijven gaan. Daar kunt u dan ook op rekenen.

Een zalig Kerstmis toegewenst en een gezegend Nieuwjaar, dat ons door de hoopvolle berichten over een vaccin, echt doet popelen om weer te beginnen.

Boerderijwinkel



De kerst bestellijsten liggen klaar in de winkel.
Inleveren tot 19 december!

Extra openingstijden Kerst-/Oudejaarsweek

Dinsdag 22 / 29 december: 10.00 t/m 17.00 uur
Woensdag 23 / 30 december: 10.00 t/m 17.00 uur
Donderdag 24 / 31 december: 09.00 t/m 14.00 uur

Vanaf 7 januari staan we weer voor u klaar volgens de reguliere openingstijden.

Tienbaan 3 - 6351 AH Bocholtz
06 - 29 44 88 32
FB #Boerderijwinkel GrootenVOF

Gasthof Euverem

Bourgondisch
Genieten

DAGELIJKS GEOPEND VOOR AFHAAL EN BEZORGEN

1e en 2e Kerstdag geopend.

U kunt tot 21 december uw bestelling plaatsen

Nieuw:

Rundvlees- en vegaburgers
Goumetschotels

IJs- en bavaroistaarten

Nu ook online te bestellen.

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)
tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl



Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers
Vervangend vervoer.

Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice

Maak zelf een afspraak!
Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzerweg 14a
6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355
Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
E-mail: info@joostvancan.nl



Bleijlevens damesmode Simpelveld

NU SALE

Mode voor
moeder en dochter

Panneslagerstraat 15, Simpelveld, 045 544 24 96

dinsdag t/m vrijdag geopend van 10 - 18 uur
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

Gratis
parkeren

Zij-Actief Bocholtz

Woensdag 9 december ontvingen wij het bericht dat ons lid Bertha Knops-Frijns is overleden. Zij was 90 jaar en woonde al diverse jaren, vanwege haar lichamelijke beperkingen, in zorgcentrum Langendael te Vaals. Op haar 90ste verjaardag hebben wij haar een bezoek gebracht en in de bloemetjes gezet. Tevens hebben wij haar toen gehuldigd

vanwege het feit dat zij 40 jaar lid was van ZijActief Bocholtz. Wij hebben die middag mooie herinneringen besproken. Haar afscheidsdienst op zaterdag 12 december j.l. heeft in besloten kring plaats gevonden in verband met de huidige corona maatregelen. Wij hebben daardoor geen afscheid van haar kunnen nemen op een wijze, zoals wij dat normaliter doen. In overleg met haar familie hebben

wij besloten om op die zelfde zaterdagmiddag, wanneer wij ook onze advents/kerstviering hebben, haar te benoemen en te herdenken. Wij wensen de familie heel veel sterkte toe in deze moeilijke periode. Moge Bertha rusten in vrede bij de Heer.



DECEMBER FEESTMAAND

Bij aanschaf van
een complete bril*
in december
een heerlijke
Prosecco kado!

*niet bij actiebrillen

MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 • WWW.MOONENOPTIEK.NL

O O G M E T I N G O P A F S P R A A K !

VACATURE



Wij doen alles voor uw auto

EERSTE AUTO- TECHNICUS

voltijd

Kom jij ons team
versterken?

Voor meer info, bel of mail ons:

de Bie Auto's

Heiweg 2A

6245 SG Mesch (Eijsden-Margraten)

043 - 40 94 140

Autohopper de Bie

De Hut 7

6273 NA Ingber (Gulpen-Wittem)

043 - 45 01 919

06 - 51 52 52 29

richard@debieautos.nl

Harry DE WARME BAKKER

Aanbiedingen week 51

Savanna brood van 2.95 voor **2.50**

Kaiserbroodjes **4+1 gratis**

Abrikozenvlaai van 12.25 voor **10.25**

24 en 31 december geopend tot 14 uur

Zaterdag 2 januari gesloten

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-17.00 uur, zaterdag van 8.30-16.00 uur

Openingstijden:

Dinsdag: 13.00u - 18.00u

Woensdag: 13.00u - 18.00u

Donderdag: 13.00u - 18.00u

Vrijdag: 09.00u - 18.00u

Zaterdag: 09.00u - 17.00u

Vergeet ons niet te liken op

Facebook # Boerderijwinkel

De Nieuwe Leenhof



Boerderijwinkel De Nieuwe Leenhof

Aretsweg 1 - 6351 JX Bocholtz

tel. 045-5441464 - mail b.kicken@hetnet.nl

Kom langs en doe mee met onze loting!

Ons assortiment:

- aardappelen • verse kalkoen • groente & fruit •
- vleeswaren • eieren • zuivel •

Kerstnachtengeltjes geveld wegens corona

UBACHSBERG - Helaas heeft het bestuur van Fanfare St. Cecilia Ubachsberg moeten besluiten om in te grijpen in een langer dan honderd jaar durende traditie. Op Kerstavond/Kerstnacht is het de gewoonte, dat een aantal vooral jeugdige leden op diverse plaatsen in Ubachsberg kerstliedjes ten gehore brengen. Deze traditie werd tot nog toe alleen onderbroken door de Tweede Wereldoorlog. Maar dit jaar hebben we Corona... Exit kerstnachtengeltjes, want wegens de door de overheid gestelde regels is het niet mogelijk om op een verantwoorde manier invulling te geven aan dit mooie gebruik.

Puur Weijers & Weijers stopt bij De Klimboom

SIMPELVELD - Na 10 jaar de coördinatie te hebben gedaan van het Cultuurcentrum en Theater de Klimboom te Simpelveld stopt Puur Weijers & Weijers met hun activiteiten, die ze jarenlang met veel inzet en passie hebben vorm gegeven.

Wiel Weijers was er vanaf het begin bij: "het was inderdaad mijn kindje zegt men, maar nu is het inmiddels een puber geworden en kan het zich door ontwikkelen".

Hij heeft het idealistische evenementenbedrijf gerund met achtereenvolgens Joyce Weijers, Amy Weijers en Jozé Bloem.

Naast het runnen van het theater en het cultuurcentrum was hij ook de initiatiefnemer van het bekende Sprookjesevenement Simpelveld en van het event CultuurPuurNatuur (samen met het IVN).

Gelukkig gaat het theater niet verloren. Het beheer hiervan was al een aantal jaren in handen van de Stichting Culturele Evenementen Simpelveld/Bocholtz. De stichting wordt gevormd door Bert Schreurs, Hub Mulleneers en Sandra Wierts. Zij gaan nu ook zorg dragen voor het coördineren van alle activiteiten. Wiel Weijers zal als adviseur verbonden blijven aan de stichting en bedankt alle bezoekers van het theater en van de diverse evenementen.

Gasterij
Berg & Dal
PIZZA PASTA GRILL

Geen zin om in de rij te staan

Wij bezorgen vanaf heden ook luxe (kerst)ijstaarten ijsstaarten/desserts en verse complete gourmetschotels, ook voor kinderen!

Tevens elke dag afhalen en bezorgen van gerechten m.u.v. 25 en 31 december.

Voor meer info
en online bestellen

www.gasterijbergendal.nl

Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
Tel: 043-4573201

info@gasterijbergendal.nl



Tore Mennens
FYSIO- MANUELE THERAPIE

www.toremennens.nl

Pastoor Neujeanstraat 4
6351 GK Bocholtz
Tel. 045-5446388
Email. info@toremennens.nl

ELECTRO SERVICE

ROSENBOOM

06 - 861 855 63
Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.



LE CREUSET®

Diverse braad-
en stoofpannen
30% korting

Als het goed moet zijn

Mingels
Woon, kook en kado
Gulpen, Rijksweg 62a, tel.: 043-4504818

- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -
- RABE - BAUER - SOMMERMAN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI -

LUCIA - MICHÈLE - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI -



MODEHUIS VAN DEN BERG
Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76
's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

*Fijne Kerstdagen
Gelukkig nieuwjaar*



Venetian Blinds
rolluiken · zonwering
KERKRADE

Al meer dan 50 jaar een begrip!

als kwaliteit uw keuze bepaalt...

FIJNE FEESTDAGEN & EEN GELUKKIG NIEUWJAAR

weinor
somfy
heroal
Kompetens in Alu
Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER
Parochie H. Cunibertus
Zondag 20 december

 Vierde zondag van de advent H.
Mis om 11.00 uur.

Voor de parochie

* Wij zullen ons moeten houden aan de protocollen zoals die door het Bisdom en RIVM zijn voorgeschreven. Aanmelden voor het bijwonen van de

Eucharistieviering blijft nodig vanwege het beperkte aantal beschikbare plaatsen in de kerk. Aanmelden kan via e-mailadres kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com

*Dank aan mieng zwi joetsengelen
Peter*

Na een leven dat gekenmerkt werd door eenvoud, goedheid, bezorgdheid, eerlijkheid en liefde, is na een moedig en dapper gedragen lijden van ons heengegaan mijn lieve pap, schoonvader en partner



Peter Schijns

* 16 september 1944 † 7 december 2020

 pap en schoonpap van
Wendy en Noël

 in liefde verbonden met
Annie

 Correspondentieadres:
Schiffelderstraat 38
6369 TL Simpelveld

De crematie heeft in besloten kring plaatsgevonden.

Een speciaal woord van dank aan het personeel en de vrijwilligers van hospice Martinus te Mechelen, huisarts mw. Pleunis en de thuiszorg Meander voor de goede zorgen.

Dankbaar dat zij nog zo lang in ons midden mocht zijn, delen wij u mede dat van ons is heengegaan onze moeder, schoonmoeder, grootmoeder en overgrootmoeder

Bertha Knops-Frijns

* Bocholtz, 11-7-1930 † Vaals, 8-12-2020

 weduwe van
Wiel Knops

Ubachsberg: José en Ger Eussen-Knops

Bocholtz: Martin en Jessy Knops-van de Gaar

Bocholtz: Sjaak Knops †

Eys: Sonja Knops en Frits Vanhommerig

 en al haar klein- en
achterkleinkinderen

 Correspondentieadres:
Mesweg 41a
6287 BG Eys

De uitvaart heeft in besloten kring plaats gevonden.

Een bijzonder woord van dank aan het personeel en de vrijwilligers van zorgcentrum Langedael te Vaals voor de goede zorg.

In Memoriam

In grote verslagenheid, maar in dankbare herinnering voor hetgeen hij voor onze vereniging heeft betekend, namen wij kennis van het overlijden van ons gewaardeerd ere-lid, de heer,

Peter Schijns

Wij wensen Wendy, Noël, Annie en verdere familie veel sterkte toe bij het verwerken van dit verlies.

 Kon. Erkende Fanfare
St. Cecilia Bocholtz.


Wij zullen op een later tijdstip muzikaal afscheid van Peter nemen zodra de corona maatregelen dit toelaten.



DANKBETUIGING

Onze oprechte dank voor de hartverwarmende blijken van medeleven, die wij hebben ontvangen tijdens de ziekte en na het overlijden van

Annie Souren-Souren

De vele kaarten, prachtige bloemen, mooie woorden en uw belangstelling hebben wij als een troost ervaren. Een bijzonder woord van dank aan de medewerkers van Hospice de Mantelhof en huisarts de heer Mom voor de liefdevolle verzorging en begeleiding.

Jo Souren, kinderen en kleinkinderen

Bocholtz, december 2020

BERGDORPJE TO GO GO-GO!



Geniet tijdens uw wandeling van o.a. Glühwein, warme chocomel, koffie, soep en andere kerstlekkernijen

Glühwein voor onderweg, maar ook heerlijk eten en drinken voor thuis haal je deze winter o.a. bij:



HOTEL RESTAURANT VIJLERHOF

Hilleslagerhof 2 | 6294 AP Vijlen | T 043-3061710
info@vijlerhof.nl | www.vijlerhof.nl



BOSCAFÉ 'T HIJGEND HERT

Harles 23 | 6294 NG Vijlen | T 043-3062499
info@boscafe.nl | www.boscafe.nl



RESTAURANT BUITENLUST

Camerig 11 | 6294 NB Vijlen | T 043-4551388
panorama@buitenlust.nu | www.buitenlust.nu



HOTEL RESTAURANT CUBA LIBRE

Mamelisserweg 16/18 | 6294 NH Vijlen | T 043-3060206
info@restaurantcubalibre.nl | www.restaurantcubalibre.nl



WIJNDOMEIN ST. MARTINUS

Rott 21a | 6294 NL Vijlen | T 043-4552027
info@wijngaardmartinus.nl | www.wijngaardmartinus.nl

MEER OVER VIJLEN VIND U OP

WWW.BERGDORPJE.NL



Mededelingen:

uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER**Parochie St. Dionysius**

Op zaterdag 19 december is er voor de jeugdige van ons dorp een kerstspeurtocht georganiseerd. Na afloop kan men van 17:00 uur tot 19:00 uur de kerststal en de aankleding van de kerstfeer in de kerk bezichtigen. Mondkapje is echter verplicht. Aansluitend is er om 19:00 uur H. Mis voor het welzijn van onze parochie. De viering zal worden begeleid door organist Ton Notermans en vindt volgens het coronaprotocol plaats. Voor deel te nemen aan H. Mis is van te voren aanmelden verplicht. Tel. 043-4512206. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat. Telefoon 043-4511243. Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18Rabo0132292599.

EYS**Parochie H. Agatha****Za. 19 dec.**19.00 uur: 4de Advent
Ouders Jeukens-van Loo**Zo. 20 dec.**9.45 uur: 4de Advent
Gest. Jrd. Zef Sieben
Gest. Jrd. Jan Sleijpen**Ma. 21 dec.**

19.00 uur: Geen H. mis

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND**Protestante Gemeente**

Op zondag 20 december, vierde advent, is er om 10:00 uur een viering in het Gulper Hoes (voorheen Toeristenkerk) te Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger is ds. Agnes Hana uit Landgraaf, het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal en de zang wordt verzorgd door Irmgard Lebherz. Bijwonen van de viering kan **alleen** na aanmelding tot zaterdag 19 december om 16 uur via PKN Vaals op 06 1381 9346.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

DE PELGRIM**Parochiefederatie Simpelveld - Bocholtz - Ubachsberg**

Dringend verzoek aan onze kerkbezoekers: voor een weekenddienst of voor de feestdagen dient u zich vooraf aan te melden. U kunt pas reserveren voor een kerkdienst in de week voorafgaand aan het desbetreffende weekend of feestdag. Maximaal 1 tot 2 personen per familie. Het komt nog regelmatig voor dat bezoekers niet hebben gereserveerd. Dat is niet volgens ons protocol. Wij willen ons netjes houden aan de regels. Mogen we u vragen hieraan mee te werken? In onze kerken is voornamelijk slechts plek voor maximaal 30 personen, exclusief personeel. Reserveren voor het bijwonen van een weekenddienst of voor de feestdagen is verplicht. Zonder reservering kan de toegang geweigerd worden. VOL = VOL! Reserveren kan via het eigen parochiekantoor. Houd er rekening mee dat de meeste kerkdiensten met Kerstmis al volgeboekt zijn (voor families die een misintentie hebben opgegeven) en dat de mogelijkheden tot kerkbezoek zeer beperkt zijn. Houd er rekening mee dat de kerkdeuren gesloten moeten worden zodra het toegestane aantal van 30

personen bereikt is. Als u graag naar de H. Mis wilt komen en de vieringen met de feestdagen zijn reeds bezet, dan hebt u uitwijkmogelijkheden naar de doordeweekse H. Missen om 19.00 uur. Het dragen van een mondkapje bij het in- en uitgaan van de kerk wordt in onze parochies nog altijd ten zeerste aangeraden (ook al is het van overheidswege niet verplicht). Bescherm uzelf en anderen! Wees solidair. U mag het mondkapje ook ophouden tijdens de dienst, behalve tijdens het ontvangen van de H. Communie. Centrale verwarming (i.v.m. luchtcirculatie aerosolen) tijdens de kerkdienst is uit voorzorg uitgeschakeld; het kan dus een graadje kouder zijn in de kerk! Zondagse eucharistieviering ook te volgen op televisie via KRO-NCRV, vanaf 10.00 uur op NPO 2. Ook on-line is er voldoende aanbod van live-stream kerkdiensten.

Rectificatie Advertentie Bergdorpje To Go

VIJLEN - Tijdens het drukken van de kleurenpagina's van deze editie van de Troebadoer heeft er een wijziging plaats gevonden in de inhoud van de advertentie hier links afgedrukt. Er staan 5 restaurants op waar men tijdens de wandeling o.a. glühwein, warme chocomel, koffie, soep en ander lekkernijen, maar ook heer-

Bedankt

Wij willen iedereen bedanken voor de vele felicitaties, bloemen en attenties ter gelegenheid van ons 60-jarig huwelijk. Het was geweldig!

Josef en Angelina Mülleijans-Cruts



lijk eten en drinken voor thuis. Naast de bedrijven van de Culinaire Wandeling kunt u in het Bergdorpje Vijlen voor heerlijke gerechten en drankjes To Go ook

terecht bij Café-restaurant Bergzicht (Vijlenberg 55) en Camping-restaurant Rozenhof (Camerig 12)! Zij ontvangen u graag! (zie hieronder totaaloverzicht)



Op 17 december
zijn onze ouders
**Sijr en Tonny
Bonnema-Steijns**
50 jaar getrouwd.

Hartelijk gefeliciteerd van
Roy & Mariska, Nancy,
Guido & Milo, Melissa, Luc,
Bryan & Thomas

CAFÉ-RESTAURANT BERGZICHT

Vijlenberg 55 | T: 043-3061495
info@bergzicht-vijlen.nl | www.bergzicht-vijlen.nl

HOTEL RESTAURANT VIJLERHOF

Hilleslagerhof 2 | T: 043-3061710
info@vijlerhof.nl | www.vijlerhof.nl

BOSCAFÉ 'T HIJGEND HERT

Harles 23 | T: 043-3062499
info@boscafe.nl | www.boscafe.nl

HOTEL RESTAURANT CUBA LIBRE

Mamelisserweg 16/18 | T: 043-3060206
info@restaurantcubalibre.nl | www.restaurantcubalibre.nl

RESTAURANT BUITENLUST

Camerig 11 | T: 043-4551388
panorama@buitenlust.nu | www.buitenlust.nu

CAMPING-RESTAURANT ROZENHOF

Camerig 12 | T: 0434551611
info@campingrozenhof.nl | www.campingrozenhof.nl

WIJNDOMEIN ST. MARTINUS

Rott 21a | T: 043-4552027
info@wijngaardmartinus.nl | www.wijngaardmartinus.nl

MEER OVER VIJLEN VINDT U OP

WWW.BERGDORPJE.NL



Eerste hulp bij energiebesparing!

Energie besparen loont!

Wist u dat u met hele simpele, kleine maatregelen al flink kunt besparen op uw energierekening? Deze kleine maatregelen zijn vaak door u zelf uit te voeren. Dat is beter voor het klimaat én voor uw portemonnee. Parkstad Limburg helpt u hier graag bij! U krijgt, als woningeigenaar in de Parkstad gemeenten, maar liefst €90,- cadeau van de gemeente voor energiebesparende maatregelen en/of duurzaam advies. Kijk op www.woonwijzerwinkel.nl/limburg voor de voorwaarden en de uitleg.

Wilt u graag grotere stappen maken richting een duurzame woning? Laat u dan adviseren door de onafhankelijke adviseurs van de WoonWijzerWinkel Limburg. In deze nieuwe winkel kunt u terecht voor al uw vragen omtrent duurzaam wonen. Ook kunt u meteen de duurzame oplossingen in het echt zien! Bent u voldoende geïnformeerd? Dan kunnen de adviseurs u direct helpen bij het aanvragen van vrijblijvende offertes. Kom langs bij de WoonWijzerWinkel Limburg:
Roda JC Ring 61, Unit 1, 6466 NH, Kerkrade.

WOONWIJZERBOX

Kortingscode

€90,-*



woonwijzerwinkel.nl/RRE-Limburg

* Eigen bijdrage van €10,-

OP=OP



Gefeliciteerd, u krijgt vanuit uw gemeente voor €90,- aan energiebesparende maatregelen of duurzaam advies cadeau!

U kunt van uw cadeau profiteren door uw persoonlijke kortingscode te gebruiken in de webshop van ons energieloket de WoonWijzerWinkel. Het werkt heel eenvoudig: voor producten en/of diensten ter waarde van €100,- betaalt u een eigen bijdrage van slechts €10,-. De box kan naar wens worden gevuld. U kunt kiezen voor producten die passen bij uw woonsituatie. Denk bijvoorbeeld aan een radiatorventilator, led-lampen of een waterbesparende douchekop. U kunt de box daarnaast (aan)vullen met een woonwijzerscan. U kunt uw persoonlijke kortingscode vinden op www.woonwijzerwinkel.nl/limburg.

Let op: elk huishouden kan slechts één keer gebruik maken van deze actie en u kunt uw box (na bericht) ophalen in de nieuwe **WoonWijzerWinkel in Kerkrade**.